

Inhalt

Uwe Pörksen Eingewandert in die Sprache – angekommen in der Literatur	5
Harald Weinrich Ein Rinnsal, das Fluss und Strom werden wollte. Zur Vorgeschichte des Adelbert-von-Chamisso-Preises	10
Aris Fioretos Oh, Vienna	19
Lerke von Saalfeld In den Stromschnellen der Sprache	25
Illja Trojanow Mutmaßungen über die eigene Fremde	30
Clemens-Peter Haase Transkulturalität, Hybridität, Postnationalität – Anmerkungen zu einem Diskurs über die Literatur von Migranten in Deutschland	34
Adel Karasholi Zweisprachigkeit oder Doppelzüngigkeit	40
Emine Sevgi Özdamar Meine krank gewordenen türkischen Wörter	52
José F. A. Oliver Erster Brief	55
Galsan Tschinag Zwischen Welten, Sprachen und Kulturen	62
Marica Bodrožić Die Sprachländer des Dazwischen	67

Ilma Rakusa Der Tumult des Kopforchesters	76
Yoko Tawada Magische Schrift: Körper der Literatur oder Tarnmantel der Politik?	81
Tuvia Rübner Erfahrungen	89
Péter Esterházy Kornél Estis Abenteuer mit der deutschen Sprache – eine Skizze –	95
Saša Stanišić Wie ihr uns seht. Über drei Mythen vom Schreiben der Migranten	104
Navid Kermani Hinterm Bahnhof	110
Über die Autoren	113
Nachweise	116